

Maulana Azad National Urdu University
Department of Arabic
MA II Semester Examination – August 2021
MAAR201DST Translation-3 (Scientific Materials)

Time: 3 Hours

Maximum Marks: 70

ملاحظة : تشتمل هذه الورقة على جزأين ، ويلزم الإجابة من كلا الجزأين

جزء "ألف" (40 = 8 × 5)

ترجم ثمانية من الأسئلة الآتية ، و لكل جواب خمس علامات على الأكثر

- 1 – توسعا حضاريا- صيف رطب- انهيار الإمبراطورية- حوض المتوسط- بوتيرة أسرع- مشروع تقرير- كوكب الأرض- للتنمية المستدامة- بشكل منهجي- حاجة ملحة .
- 2 – وشدد نائب رئيس مجلس الوزراء، على أهمية مواصلة جميع أفراد المجتمع بنفس الوتيرة التي بدأت فيها المملكة في التصدي للفيروس عبر الالتزام الواعي والذي كان سبباً رئيسياً في تحقيق المعدلات الآمنة من الانتشار، داعياً الجميع مواطنين ومقيمين إلى عدم التهاون في الالتزام بالإجراءات الاحترازية .
- 3 – و خصص تقرير التقييم الكامل الواقع في أربعة آلاف صفحة، وهو أكثر تشاؤماً بكثير من التقرير السابق الصادر عام 2014، لتوفير معلومات تؤخذ على ضوءها القرارات السياسية لكنه لن ينشر قبل فبراير (شباط) 2022 بعد موافقة الدول الأعضاء الـ 195 في الأمم المتحدة بالإجماع عليه.
- 4 – ساهمت منطقة البحر المتوسط في نشوء وتطور الحضارات الإنسانية الكبرى بفضل طبيعة المناخ، التي كان لها دور كبير في صعود هذه الحضارات، كما في سقوطها .وتأثرت المجتمعات القديمة في المنطقة بحالات المجاعة والمرض والحرب، التي ارتبطت بالجفاف والفيضانات والصقيع والحرائق .
- 5 – ويتزامن إصدار هذا التقرير مع التقييم السنوي للتهديدات الذي تصدره مجموعة الاستخبارات في الولايات المتحدة، حيث يضع مدير المخابرات الوطنية ورؤساء وكالة المخابرات المركزية ووكالة الأمن القومي ومكتب التحقيقات الفيدرالي ووكالة استخبارات الدفاع تقييماً للتهديدات التي تواجه الولايات المتحدة .
- 6 – age group, as many as, cumulative fatalities, cyclonic storm, meteorological bulletin, post-traumatic stress, close coordination, high-risk areas, rehabilitation service, quick scale up.
- 7 – Hydro-meteorological calamities and hazards include flash floods , cloudburst and landslips. During the monsoon period incidents occur in almost all landslip-prone areas, some of which are disastrous, leading to loss of lives, the reply pointed out. In most cases these are triggered by extreme rainfall events or cloudbursts.
- 8 – Prime Minister instructed all concerned departments to ensure timely evacuation of those involved in offshore activities. He spoke about the need to ensure that time duration of outages of power supply and communication network are minimum and are restored swiftly.” There is warning of extremely heavy rainfall at isolated places.

- 9 – The official, who wished not to be named, said most of the callers in the past month had raised concerns regarding the second wave of the pandemic after being diagnosed with Covid-19. Some also enquired about vaccination and emergency services. The Department of Empowerment of Persons with Disabilities has its data.
- 10– However we need to be watchful about how mutant strains are likely to behave. Other experts too have opined that children are not more susceptible but steps must be taken to get them vaccinated. "I have no reason to think that infections in children in absolute numbers or in the form of a severe disease will rise.

جزء "ب" (30 = 3 × 10)

ترجم ثلاثة من الأسئلة الآتية ، و لكل جواب عشر علامات على الأكثر

11 – ويعتبر بعض العلماء أن هذا الموعد متأخر جداً بالنسبة إلى الاجتماعات الدولية الحاسمة حول المناخ والتنوع الحيوي التي ستُعقد في أواخر عام 2021 . وعبر توقيع اتفاق باريس حول المناخ عام 2015، تعهد العالم حصر الاحترار المناخي بأقل من درجتين منويتين أو حتى 1.5 درجة مقارنة بحقبة ما قبل الثورة الصناعية. ومنذ عشر سنوات، كانت عتبة الدرجتين تُعتبر مقبولة، مع هامش أمان ضئيل كذلك ، و تعتبر الهيئة الحكومية الدولية أن تجاوز 1.5 درجة مئوية قد يتسبب تدريجياً بعواقب وخيمة.

12 – و أوضح أنه يمكن أن يستخدم تحليل مياه الصرف الصحي بوصفه نظام إنذار مبكر، و أضاف قائلاً : و في المقابل ، إذا لم يتم اكتشاف الفيروس في مياه الصرف الصحي ، فيمكن أن يكون ذلك مؤشراً على أن المناطق التي تم فحصها يمكن اعتبارها ذات مخاطر منخفضة . في غضون ذلك ، أظهرت بيانات مجمعة أن إجمالي عدد الإصابات في أنحاء العالم تجاوز 2.152 مليوناً حتى صباح أمس الأحد ، فيما تجاوز عدد جرعات اللقاحات التي جرى إعطاؤها حول العالم 15.1 مليار جرعة .

13– One of the discourses which is largely missing is the vaccination of children. Aspects such as which will be the most appropriate vaccine for children? In my opinion , while selecting a vaccine for children, preference should be given to one which shows a role in preventing transmission. May be nasal Covid-19 vaccines could be the best option for children, as those will have an advantage in quick scale up as administration of those vaccines will be easy.

14 – Anxiety, depression and post-traumatic stress have been among the most common problems reported by callers to the Social Justice Ministry's mental health helpline, with many states seeing an increase in calls during the second wave of the Covid-19 pandemic, according to officials . A senior official from one of the regional centres of the helpline said the increase in number of calls could be partially because the helpline is being promoted as a Covid-19 related mental health resource .

15– Experts also point that over the past three years West Bengal had braved four tropical cyclones. In response to another question in the Lok Sabha, the Home Ministry's reply suggests that the damage caused by cyclone Yaas was more to West Bengal than in Odisha. While in Odisha about 18,094 huts and houses were damaged or destroyed, the number in West Bengal was about three lakh. In west Bengal crops were affected over 1,70,891 hectares and in Odisha 5,672.99 hectares were hit.